

OGÓLNY REGULAMIN KORZYSTANIA ZE ZJEŹDŻALNI W STREFIE JAMANGO

1. Zjeżdżalnie są integralną częścią Parku Wodnego w Strefie Jamango i obowiązują na nich zasady wynikające z Ogólnego Regulaminu Suntago (Regulamin Ogólny Suntago), niniejszego ogólnego regulaminu zjeżdżalni (Regulamin) oraz regulaminów poszczególnych zjeżdżalni.
2. Każda ze zjeżdżalni posiada również indywidualne instrukcje korzystania (tekst i piktogramy), których należy przestrzegać.
3. Każdy użytkownik zjeżdżalni (Gość), ma obowiązek zapoznania się z regulaminami i instrukcjami przed wykonaniem zjazdu.
4. Opiekun dziecka korzystającego ze zjeżdżalni, ma obowiązek przeczytania i wyjaśnienia dziecku Regulaminu, tablic informacyjnych oraz instrukcji użytkowania, a także nadzorowania przestrzegania przez nie zasad.
5. Nadzór nad przestrzeganiem niniejszego Regulaminu pełnią ratownicy wodni oraz personel obsługujący Strefę Wodną. Wszyscy Goście są zobowiązani bezwzględnie stosować się do ich poleceń.
6. Zjeżdżalnie są atrakcjami sportowymi, a ich użycie wiąże się ze szczególnym ryzykiem związanym z aktywnością sportową, które podejmuje Gość decydując się skorzystać ze zjeżdżalni. W związku z powyższym, istnieje ryzyko uszkodzeń ciała lub kontuzji, nawet przy stosowaniu się do regulaminów i instrukcji korzystania.
7. Nieznajomość niniejszego Regulaminu nie zwalnia Gościa z odpowiedzialności za nieprawidłowe korzystanie ze zjeżdżalni.
8. Ze względów bezpieczeństwa ze zjeżdżalni mogą korzystać wyłącznie osoby zdrowe, w dobrej kondycji fizycznej, w pełni funkcjonalne motorycznie.
9. Rozróżniane są 4 poziomy trudności zjeżdżalni [**easy** (łatwy), [**medium** (umiarkowany), **hard** (trudny), **extreme** (ekstremalny)], określone, w szczególności, ze względu na prędkość osiąganą podczas zjazdu, kąt nachylenia danej zjeżdżalni oraz dodatkowe elementy charakterystyczne dla danej zjeżdżalni (np. zapadnie, spadki,

THE JAMANGO ZONE SLIDES GENERAL REGULATIONS

1. Slides are an integral part of the Water Park in the Jamango Zone and they are subject to the rules of the General regulations of Suntago (General Regulations), these regulations (Regulations), as well as the individual slide's regulations.
2. Each slide also has individual instructions of use thereof (written and pictograms), which must be complied with.
3. Each user of a slide (Guest) is obliged to read the regulations and instructions before taking a ride on a slide.
4. The guardian of a child using the slide is obliged to read and explain to the child these Regulations, information boards and instructions for use, and to supervise its compliance with the rules.
5. Supervision over compliance with these Regulations is exercised by lifeguards and staff of the Water Zone. All guests are obliged to strictly follow their instructions.
6. Slides are sports attraction, and the use thereof involves the special risks of sport-related activities, which is assumed by the Guest who decides to take a ride. Given the above, there is a risk of bodily harm or injury even if the Guest complies with the regulations and instructions of use thereof.
7. Ignorance of these Regulations does not release the Guest from liability for incorrect use of the slide.
8. Due to safety reasons, the slides may only be used by healthy persons, with good physical condition, full motoric functions.
9. There are 4 levels of difficulty of the slides (**easy, medium, hard, extreme**), determined, in particular, by the speed reached during the ride, the slope angle of a given slide and additional elements characteristic of a given slide (e.g. trapdoors, drop-downs, uphill,

- podjazdy, zmiana kierunku zjazdu, refleksy świetlne, dodatkowe wyposażenie).
- change of the direction of the slide, light reflections, additional equipment.
10. Poszczególne zjeżdżalnie mogą być użytkowane tylko przez Gości umiejących pływać oraz spełniających kryteria odpowiedniego wzrostu i masy ciała, określone indywidualnie dla danej zjeżdżalni.
 10. Individual slides may be used only by Guests who can swim and meet the criteria of appropriate height and body weight, determined individually for a given slide.
 11. Samodzielnie ze zjeżdżalni mogą korzystać wyłącznie dzieci powyżej 13 roku życia, a dzieci poniżej 13 roku życia, mogą korzystać ze zjeżdżalni wyłącznie pod nadzorem rodziców lub dorosłych opiekunów. Nadzór polega w szczególności na towarzyszeniu dziecku do momentu rozpoczęcia zjazdu, a tam gdzie to dopuszczalne (zjeżdżalnie wieloosobowe) wykonania zjazdu razem z dzieckiem z zachowaniem zasad bezpieczeństwa wynikających z regulaminu danej zjeżdżalni oraz instrukcji korzystania z niej (tekst i piktogramy).
 11. Children over 13 years of age may use the slides on their own, and children under 13 years of age may use the slides only under supervision of parents or adult guardians. The supervision is performed, in particular by assisting the child until it commences the ride and, where applicable (multiperson slides), taking the ride together with the child observing the safety rules arising from the regulations of the relevant slide and dedicated instructions of use thereof (written and pictograms).
 12. Minimalny wzrost Gościa korzystającego ze zjeżdżalni to 120 cm, z wyłączeniem zjeżdżalni Piracki Plac Zabaw, gdzie minimalny wzrost Gościa to 100 cm.
 12. The minimum height of a guest using the slide is 120 cm, with the exception of the Pirate Playground slide, where the minimum height of the Guest is 100 cm.
 13. Poruszanie się po klatce schodowej odbywa się prawą stroną.
 13. There is a right-hand traffic on the staircase.
 14. Windy znajdujące się w Strefie Jamango przeznaczone są tylko dla personelu Parku Wodnego oraz do przewozu osób z niepełnosprawnościami.
 14. The lifts located in the Jamango Zone are intended only for the Water Parks staff and for the transport of people with disabilities.
 15. Bieganie w strefie zjeżdżalni, w tym na klatce schodowej, prowadzącej do zjeżdżalni, jest surowo zabronione.
 15. Running in the slides zone, including the staircase leading to the slide, is strictly forbidden.
 16. Podczas wchodzenia na platformy startowe zjeżdżalni należy zachować szczególną ostrożność.
 16. Be extremely careful when entering the slides' starting platforms.
 17. Rozpoczęcie zjazdu rozpoczyna się w miejscu do tego wyznaczonym i w pozycji zgodnej z instrukcją danej zjeżdżalni.
 17. The ride starts at the place designated for it and in the position provided in the instructions of the given slide.
 18. Rozpoczęcie ślizgu następuje zgodnie z sygnalizacją świetlną lub na polecenie personelu Parku Wodnego. Gości obowiązują również komunikaty wyświetlane na tablicach elektronicznych.
 18. The ride begins in accordance to the traffic lights or on the Water Park staff command. Guests are also required to observe the commands displayed on electronic boards.
 19. Bezpośrednio przed zjazdem Gość musi sprawdzić czy w zjeżdżalni płynie woda. Zjazd na sucho jest zabroniony.
 19. Immediately before taking a ride, the Guest must check if the water is flowing in the slide. The ride without water (on a dry slide) is forbidden.

20. Na zjeżdżalniach obowiązuje stosowanie się do informacji sygnalizacji świetlnej, znajdującej się nad wlotem do rury zjazdowej, której wskazania oznaczają:
 - a) kolor **zielony** – zjazd dozwolony,
 - b) kolor **czerwony** – zjazd niedozwolony.
 21. Przed rozpoczęciem ślizgu należy upewnić się, że osoba/osoby znajdujące się przed użytkownikiem przygotowującym się do startu zakończyła ślizg i opuściła/opuścili lądowisko zjeżdżalni dotyczy to głównie zjeżdżalni Narval, Tucan, Arara i Rainbow.
 22. Goście oczekujący w kolejce do zjazdu, powinni umożliwić opuszczenie platformy startowej danej zjeżdżalni Gościom, którzy rezygnują ze ślizgu.
 23. Ilość osób mogących jednocześnie przebywać na platformach startowych szczegółowo regulują regulaminy poszczególnych zjeżdżalni i ilość ta musi być bezwzględnie przestrzegana.
 24. Zjazd niektórymi zjeżdżalniami odbywa się w ciemności.
 25. Zabrania się powodowania sytuacji zagrażających własnemu bezpieczeństwu, bezpieczeństwu innych osób korzystających ze zjeżdżalni lub Stefy Jamango, lub mogących spowodować wypadek, a w szczególności:
 - a) zmuszania innego Gościa do wykonywania ślizgu,
 - b) wykonywania ślizgu parami lub w grupie – poza zjeżdżalniami przystosowanymi do takiej formy zjazdu,
 - c) zjazdu z przedmiotami, mogącymi spowodować uszkodzenia ciała, a w szczególności: okularami, biżuterią (zegarkami, pierścionkami i obrączkami, bransoletkami, rzemykami, łańcuszkami, kolczykami, ozdobami we włosach) i sprzętem pływackim lub wypornościowym (deskami, rękawkami i okularkami pływackimi itp.), aparatami fotograficznymi, kamerami sportowymi itp.,
 - d) wstawiania w rynnie zjeżdżalni,
 - e) wchodzenia do zjeżdżalni od strony hamowni,
20. When on the slides, the light signals located at the entry to the slide must be observed, which means that:
 - a) **green** color – ride is allowed,
 - b) **red** color – ride is forbidden.
 21. Before taking a slide, it is necessary to make sure that the person/s in front of the user preparing for the start have finished the slide left/left the landing pad, this mainly applies to the Narval, Tucan, Arara and Rainbow slides.
 22. Guests awaiting in line for the slide, should allow the Guests who resign from the slide to leave the starting platform of the relevant slide.
 23. The number of persons who can simultaneously be present on the starting platforms is regulated in detail by the regulations of the individual slides and this number must be strictly observed.
 24. Some of the rides could take place in the dark.
 25. It is forbidden for Guests to cause situations posing risk to their own safety, safety of other users of the slide or Jamango Zone, or which may result in an accident, in particular:
 - a) forcing the other Guest to perform a ride,
 - b) performing the ride in pairs or in groups – except for slides adapted to this form of use,
 - c) riding while wearing objects that may cause injury, in particular: glasses, jewelry (watches, rings, bracelets, straps, chains, earrings, ornaments in the hair) and using swimming or buoyancy equipment (boards, armbands and swimming goggles etc.), cameras, sports cameras, etc.,
 - d) standing up in the slide chute,
 - e) entering the slide from the runout side,

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> f) korzystania z przejść lub miejsc dostępu do zjeżdżalni przeznaczonych dla personelu, g) wspinania się na elementy zjeżdżalni, h) zmiany pozycji podczas zjazdu, i) zatrzymywania się i blokowania zjeżdżalni podczas zjazdu, j) korzystania ze zjeżdżalni pod wpływem alkoholu lub środków odurzających, k) korzystania osobom, których stan zdrowia może ulec pogorszeniu w skutek wstrząsu, przeciążeń lub uderzenia, intensywnych refleksów świetlnych, l) korzystania osobom o niestabilnym stanie zdrowia, m) zanieczyszczania, w tym załatwiania potrzeb fizjologicznych. | <ul style="list-style-type: none"> f) using corridors and other places nearby slides intended for staff only, g) climbing on the slides' scaffolds and other construction elements, h) changing the body position during the ride, i) stopping and blocking the slide during the ride, j) using the slides under the influence of alcohol and/or drugs, k) using the slides by persons whose health may be deteriorated as a result of shock, overload or impact or intense light reflections, l) using the slides by persons with unstable health condition, m) polluting, including excreting into the slide. |
|---|---|
-
- | | |
|---|---|
| <p>26. Personel Parku Wodnego może wyrazić zgodę na zjazd gościa w okularach korekcyjnych do pływania, tylko na zjeżdżalniach pontonowych i tylko w momencie przedłożenia dowodu na fakt, iż okulary są korekcyjne.</p> <p>27. Po wykonaniu ślizgu należy niezwłocznie opuścić miejsce zakończenia zjazdu (hamownię).</p> <p>28. W przypadku zatrzymania się w trakcie ślizgu, w przypadku zjeżdżalni Viper, Kraken oraz Zig Zag należy niezwłocznie opuścić zjeżdżalnię wskazanym wyjściem ewakuacyjnym, a w przypadku pozostałych zjeżdżalni w Strefie Jamango, należy kontynuować ruch w stronę hamowni.</p> <p>29. Wszelkie zauważone usterki należy zgłosić personelowi Parku Wodnego natychmiast po opuszczeniu hamowni.</p> <p>30. Park Wodny (Operator) ponosi odpowiedzialność za szkody poniesione przez Gościa w czasie korzystania ze zjeżdżalni, wyłącznie jeśli szkoda powstała w wyniku zaniedbań Operatora związanych z korzystaniem przez Gościa ze zjeżdżalni.</p> <p>31. Operator nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem siły wyższej, sił natury, warunków pogodowych oraz za szkody wynikające z wyłącznej winy</p> | <p>26. The Water Park's staff may permit the guest to slide in the corrective swimming glasses, only on pontoon slides and only at the time of providing proof that the glasses are corrective.</p> <p>27. After the slide, you should immediately leave the place where the slide ends.</p> <p>28. While making a stop during the slide, in the case of the Viper, Kraken and Zig Zag slides, it is necessary to exit the slide immediately with the indicated emergency exit, and in the case of other slides in the Jamango Zone, continue the slide towards the runout side.</p> <p>29. Any noticed faults should be reported to the staff of the Water Park immediately after leaving the runout side.</p> <p>30. Water Park (Operator) is liable for damages incurred by the Guest during the use of the slide, only if the damage resulted from the Operator's acts or neglect in connection with the use of the slide by the Guest.</p> <p>31. The Operator shall not be liable for damages caused by force majeure, forces of nature, weather conditions and the sole fault of the injured party or a third party, including</p> |
|---|---|

- poszkodowanego lub osoby trzeciej, w tym wynikających z nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu lub regulaminu danej zjeżdżalni.
32. Gość odpowiada za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem przez niego niniejszego Regulaminu lub regulaminu danej zjeżdżalni.
33. Park Wodny (Operator) zastrzega sobie prawo wyłączenia urządzeń i atrakcji obiektu z powodu awarii, dezynfekcji wody lub innych zdarzeń niezależnych od Operatora (np. złych warunków atmosferycznych) w przypadku gdy ich niewyłączenie zagrażałoby zdrowiu lub bezpieczeństwu ich użytkowników.
34. Park Wodny (Operator) nie ponosi odpowiedzialności za stan strojów kąpielowych uszkodzonych lub przetartych w wyniku korzystania ze zjeżdżalni.
35. Wszystkie osoby naruszające porządek publiczny lub przepisy Regulaminu, będą usuwane ze Strefy Jamango, a w wypadku ciężkich naruszeń również z terenu Parku Wodnego bez możliwości ubiegania się o zwrot poniesionych kosztów pobytu.
36. Korzystanie ze zjeżdżalni odbywa się pod nadzorem personelu Parku Wodnego.
37. Podnośnik dla pontonów i tratw jest obsługiwany przez personel Parku Wodnego i nie stanowi elementu zjeżdżalni. Jest wyłącznie dodatkowym udogodnieniem.
38. Obowiązuje zakaz przewozu pontonów/mat/tratw w windach, które przeznaczone są do przewozu osób.
39. Polecenia Personelu Parku Wodnego, w zakresie korzystania ze zjeżdżalni, zachowania odpowiedniej organizacji strefy i sprzętu mających na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku, są nadrzędne wobec niniejszego Regulaminu.
40. Wszelkie zwroty pisane w niniejszym Regulaminie wielką literą, mają znaczenie nadane im w Regulaminie Ogólnym Suntago, chyba że coś innego wynika z treści i kontekstu Regulaminu.
- damages arising from failure to comply with these Regulations or the regulations of a given slide.
32. The Guest is responsible for accidents caused by their failure to comply with these Regulations or the regulations of a relevant slide.
33. Water Park (Operator) reserves a right to switch off devices or attractions of the park due to breakdowns, disinfection of water or other events independent of the Operator (e.g. bad weather conditions) in case not switching off could be a threat to health or safety of the users.
34. Water Park (Operator) is not responsible for the condition of swimsuits damage or worn as a result of using the slides, unless it the Operator's fault.
35. All persons, who violate public order, or the provisions of these Regulations, will be removed from the Jamango Zone, and in the event of serious violations also from Suntago Water Park, without the possibility of claiming reimbursement of expenses.
36. The use of the slide is supervised by the staff of the Water Park.
37. The lift for tubes and rafts is operated by the Water Park staff and is not part of the slide. It is only an additional facility.
38. Tubes, mats or rafts cannot be transported in lifts, which are designated for transporting people.
39. All commands of the Water Park Staff, regarding the use of the slides, proper organization of the zone and equipment aimed at ensuring safety and order, take precedence over these Regulations.
40. All terms written in these Regulations with a capital letter, have the meaning assigned to them in the General Regulations, unless otherwise results from the contents and context of these Regulations.